

KANTON  
LUZERN

**Загальноосвітня школа  
(Die Volksschule)**  
*Інформація для батьків*



# Загальноосвітня школа кантону Люцерн – підтримка та розвиток для всіх

Усі діти та молоді люди можуть відвідувати державну початкову школу кантону Люцерн безкоштовно. Вони отримують однакові можливості для професійної кар'єри. Загальноосвітня школа зазвичай триває 10-11 років. Відвідування школи є обов'язковим, навчальні матеріали надаються безкоштовно. Школа надає великого значення тісній співпраці з батьками.

## 1. Структура

Дитячий садок	Початкова школа	Середня школа
Дитячий садок 2 роки  1 рік обов'язкового відвідування	Початкова школа 6 років	Середня школа 3 роки  Рівень А Рівень В Рівень С
Основний рівень 3 – 5 років		

### Вступ до школи Вік и вимоги

Діти, яким до 31 липня виповнюється 5 років, у серпні зобов'язані піти в дитячий сад або до основного рівня.

> Батьки можуть відправляти дітей молодшого віку до школи, якщо діти відповідають певним вимогам: вони можуть самостійно проходити шлях до школи, дотримуватися шкільних годин і самостійно переодягатися.

> Якщо дитина ще не готова до школи, то батьки можуть після розмови з керівництвом школи відкласти початок школи максимум на один рік.

### Дитячий садок або основний рівень

Муніципалітети мають або дворічний дитячий садок, або базовий рівень. Базовий рівень складається з двох років дитячого садка та перших двох років початкової школи. Класи - різновікові. Це означає, що молодші і старші діти ходять в один клас і мають одних і тих вчителів протягом чотирьох років. Діти, які легко навчаються, можуть закінчити базовий рівень за три роки. Діти, яким потрібно більше часу на навчання, можуть залишатися на базовому рівні протягом п'яти років.

### Час уроків

Уроки в дитячому садку та на базовому рівні проводяться вранці п'ять днів на тиждень у так званих блоках, наприклад з 8.00 до 11.30 год. Між ними робиться перерва близько 30 хвилин.

### **Перехід до початкової школи**

Батьки та класний керівник спільно вирішують про перехід з дитсадка чи з базового рівня до початкової школи.

#### **Початкова школа**

Початкова школа триває 6 років. Після дитячого садка діти йдуть до 1-го класу, після основного рівня до 3-го класу. Уроки проходять вранці блоками п'ять днів на тиждень. У 5-му класі починається процес переходу до середньої школи рівня I. Перед тим, як процесу переходу почнеться, вчитель проінформує батьків.

#### **Процес переходу**

У процесі переходу відбувається відбір. Залежно від здібностей дитини вчитель і батьки обирають школу, у якій дитина буде навчатися після 6 класу. Це або середня школа з рівнями від А до рівня С, або довгострокова середня школа - гімназія.

#### **Середня школа**

Середня школа триває 3 роки. У процесі переходу кожна дитина була розподілена за рівнем своїх навчальних досягнень:

- Рівень А, для вищих вимог
- Рівень В, для просунутих вимог
- Рівень С, для базових вимог

Залежно від навчальних успіхів дитина може змінити рівень.

У середній школі молоді люди досліджують свої кар'єрні можливості. Вони отримують підтримку у виборі професії. Вони можуть потім обрати училище (Berufslehre), технікум (Fachmittelschule) або вступити до короткострокової середньої школи (Kurzzeitgymnasium).

## **2. Оцінювання**

#### **Дитячий садок, базовий рівень, 1й/2й клас**

Дітей оцінюють відповідно до концепції „цілісної оцінки та підтримки“ (Ganzheitlich Beurteilen und Fördern - GBF). Це включає обов'язкові оціночні співбесіди. В обговоренні беруть участь вчитель, батьки (тато і мати) і дитина.

#### **3й – 9й клас**

З 3го класу вводяться оцінки. Бесіди між вчителями, батьками та дітьми все ще відбуваються, принаймні раз на рік.

### 3. Пропозиції розвитку та підтримки

#### Інтегративна підтримка

Інтегративна підтримка – це підтримка всього класу. Іноді діти або молодь мають особливі потреби. Тоді вони отримують спеціальну підтримку. Для них є підтримка, якщо є

- труднощі в навчанні та частковий дефіцит успішності
- особливі таланти
- іноземна мова в родині
- поведінкові труднощі

Оскільки підтримка відбувається в межах класу, вона називається інтегративною підтримкою (integrative Förderung - IF).

Про „Інтегративну підтримку“ є інформація для батьків різними мовами: [www.volksschulbildung.lu.ch/if\\_eltern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/if_eltern)

#### Німецька, як друга мова (DaZ)

DaZ - це абревіатура „німецька як друга мова“ (Deutsch als Zweitsprache). Якщо діти та молодь ще погано володіють німецькою мовою, вони отримують уроки DaZ. Заняття DaZ відбуваються в індивідуальних або групових заняттях або через інтегративну підтримку всередині класу. Дирекція школи розподіляє дітей.

#### Шкільні служби

Шкільні служби підтримують дітей і молодь, а також батьків, коли вони мають труднощі. Підтримка - безкоштовна.

Відповідальності:

- Служба шкільної психології: якщо є труднощі у навчанні та поведінці
- Логопедична служба: якщо є порушення мови та мовлення
- Центр психомоторної терапії: для дрібної та великої моторики
- Шкільна соціальна робота: для консультацій у соціальних та виховних питаннях.

Про окремі шкільні послуги існує інформація для батьків різними мовами.

[www.volksschulbildung.lu.ch/schuldienste\\_eltern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/schuldienste_eltern)

#### Спеціальне навчання

Діти та молоді люди можуть мати різні розумові, фізичні, мовні, слухові, зорові чи поведінкові вади і можуть потребувати спеціального навчання. У цьому випадку їх оглядають фахівці:

- шкільної психологічної служби або
- спеціалізованої служби для випадків спеціальної школи у відділі загальноосвітньої школи.

Якщо, з точки зору експертів, є потреба у спеціальній освіті, ці діти та молодь навчаються інтегративно у звичайній школі або відвідують спеціальну школу. Рішення про спеціальне навчання приймає відділ загальноосвітньої школи.

## 4. Добровільні пропозиції

### Курси рідної мови та культури (HSK)

Курси рідної мови та культури (HSK) орієнтовані на двомовних та багатомовних дітей та молодь.

Цілі:

- Удосконалювати знання рідної мови
- Отримувати знання про культуру батьківщини, наприклад історію, географію, свята, музику та традиції

Курси HSK організуються та проводяться консульськими представництвами або приватними спонсорами. Реєстрація на курси здійснюється безпосередньо у відповідального представника HSK для відповідної мовної групи. Курси є добровільними.

Інформація для батьків про HSK і реєстраційні форми доступні онлайн:

[www.volksschulbildung.lu.ch/HSK](http://www.volksschulbildung.lu.ch/HSK)

### Догляд за дітьми

Школи пропонують різноманітні варіанти догляду за дітьми в позаурочний час. За бажанням батьків діти можуть перебувати в школі з 7 години ранку, в обідню перерву та після обіду до 18 години. Батьки повинні платити за це в залежності від своїх доходів. Додаткову інформацію можна отримати у адміністрації школи.

### Музичні школи

Громади мають музичну школу з такими пропозиціями:

- Музика та рух (основна музична школа)
- Уроки гри на музичному інструменті та уроки вокалу
- Ансамблі та хори

Батьки платять за музичну школу. Реєстрація відбувається безпосередньо в адміністраціях музичних шкіл у громадах.

## 5. Канікули

### Шкільні канікули

Загалом учні мають 14 тижнів канікул на навчальний рік.

- Осінь: два-три тижні
- Різдво: два тижні
- Карнавальний час: два тижні поспіль або розділений варіант, де один тиждень карнавальних канікул і один тиждень спортивних канікул
- Весняні канікули: два тижні
- Літо: п'ять-шість тижнів

Точні дати регулюються місцевими муніципалітетами. До графіку канікул та святкових днів громад:

[www.volksschulbildung.lu.ch/schulferien\\_eltern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/schulferien_eltern)

### **Вільні дні**

Немає занять у дні після двох державних свят „Вознесіння Господнього“ (Auffahrt) та „Корпус-Крісті“ (Fronleichnam).

### **Дозвіл на звільнення від школи**

Для отримання вихідних днів поза шкільними канікулами та офіційними вільними днями батьки повинні подати заяву: до трьох днів - вчителю, більше трьох днів - адміністрації школи.

## **6. Права та обов'язки батьків**

Загальна освіта в державних школах безкоштовна. Відвідування є обов'язковим для всіх дітей та молоді. Відповідальність за відвідування школи несуть батьки. Вони дбають, щоб їхня дитина приходила до школи відпочилою та ситою і готовою до занять. Вони працюють разом з вчителями та адміністрацією школи.

### **Оцінювальні співбесіди**

Не рідше одного разу на рік учитель запрошує батьків і дитину на оціночну співбесіду. Учитель пояснює досягнення дитини. Дитина розповідає про свою роботу, а батьки про свої спостереження. Участь в оціночній співбесіді є обов'язковою.

### **Шкільні заходи**

Екскурсії, шкільні поїздки, спортивні дні, класні табори, проектні тижні тощо є обов'язковими шкільними заходами. Батьки будуть заздалегідь проінформовані вчителями.

### **Домашні завдання**

Діти отримують домашні завдання, які вони можуть вирішити самостійно. Дітям допомагає, коли батьки цікавляться домашнім завданням і таким чином дізнаються про те, що діти вивчають у школі. Якщо діти залишаються після школи на додатковий догляд за дітьми, то їх там будуть підтримувати під час виконання домашніх завдань.

### **Шлях до школи**

Шлях до школи – це відстань від дому до школи. Батьки є відповідальними за нагляд за дитиною та несуть відповідальність за неї. Вони вирішують, як дитина буде проходити цей шлях: пішки, на велосипеді, на автобусі. Батьки також несуть відповідальність за шлях дітей на добровільні додаткові заняття поза шкільними уроками.

### **Уроки релігії**

Навчання в державній початковій школі є нейтральним від конфесій. Батьки вирішують, чи їхні діти будуть брати участь у конфесійній релігійній освіті. Таке навчання дають конфесії. З 16 років молоді люди можуть самі вирішувати, чи вони хочуть відвідувати конфесійні заняття, чи ні.

## 7. Додаткова інформація для батьків

<b>Вебсайт</b>	Інформація для батьків <a href="http://www.volksschulbildung.lu.ch/schulsystem">www.volksschulbildung.lu.ch/schulsystem</a>  Перекладені документи для батьків, огляд <a href="http://www.volksschulbildung.lu.ch/uebersetzungen_eltern">www.volksschulbildung.lu.ch/uebersetzungen_eltern</a>
<b>Контактні особи для батьків</b>	Контактні особи для батьків – класний керівник та адміністрація школи.
<b>FABIA</b>	Офіс консультування та інтеграції іноземців FABIA є незалежним відділом. Він безкоштовно доступний для батьків-іноземців, якщо є запитання, труднощі та конфлікти.  <a href="http://www.fabialuzern.ch">www.fabialuzern.ch</a>

Департамент освіти та культури  
**Відділ загальної освіти**  
Kellerstrasse 10  
6002 Luzern

[www.volksschulbildung.lu.ch](http://www.volksschulbildung.lu.ch)

Серпень 2016



Bildungs- und Kulturdepartement  
**Dienststelle Volksschulbildung**  
Kellerstrasse 10  
6002 Luzern

[www.volksschulbildung.lu.ch](http://www.volksschulbildung.lu.ch)

August 2016  
2018-156/151607